

Sale of Yosef – Artwork



Joseph Sold into Slavery by His Brothers
Donato Mascagni



Joseph Sold by His Brothers
Providence Lithograph
Company



Brothers Sell Joseph into Slavery
Konstantin Flavitsky

Sale of Yosef in Art

Introduction

One of the most dramatic scenes in the Yosef narrative is when he is sold as a slave. The three artworks shown here, *Joseph Sold into Slavery by His Brothers* by Donato Mascagni,^[1] *Joseph Sold by His Brothers* by an unknown artist,^[2] and *Brothers Sell Joseph into Slavery* by Konstantin Flavitsky,^[3] all depict the scene similarly, with the brothers on one side and the merchants on the other. Only Yosef's position varies, depending on the exact stage of the transaction being portrayed. Despite the overall similarity, the artists differ in several details which raise questions as to who participated in the sale, the identity of the merchants, and the nature of Yosef's coat.

Contrasting Images

Mascagni

Mascagni chooses to depict the final moment before the sale is closed. The merchants, dressed alike in yellow cloaks and red hats, are grouped to the right. One of the brothers is standing with them, and a merchant is dropping coins into his open purse. The rest of the siblings watch from the side, with one holding a bundled garment, Yosef's cloak, in his arms. Yosef, himself, kneels between the two groups, his face turned beseechingly towards his brothers, as they completely ignore him.

Providence Lithograph

In this colorful image, only five of the brothers are depicted. They stand in a semi-circle, waiting for the elder brother to divvy up the money from the sale. Here, too, the brother in the corner of the picture holds a colored garment, presumably, Yosef's cloak. None of them pay attention to the pleading Yosef as he is led away by a merchant to the trail of camels.

Flavitsky

Flavitsky portrays the moments after the deal is finalized, illuminating two separate scenes. On the right, several dark-skinned traders pull a bound Yosef onto a waiting camel. The rest of the caravan stretches out into the desert behind them. On the left, a group of the brothers huddle together, holding out their hands to take a share of the proceeds. Some look towards Yosef, perhaps enjoying his plight. In the meantime, in the shadows in the background, two of the brothers dip Yosef's cloak into blood to prepare their cover-up.

Relationship to the Biblical Text

The artists' choices reflect certain ambiguities in the Biblical text and different possible interpretive stances:

Number of Brothers

Flavitsky has nine brothers participate in the sale while Mascagni portrays only eight. The unknown artist depicts even fewer of the siblings, painting just five figures. How many brothers were actually present during the sale? Most readers, like Flavitsky, assume that everyone but Reuven and Binyamin played a part. The text, though, is ambiguous. Only Yehuda is mentioned by name and the number of accompanying brothers is not explicit. [R. Yosef Bekhor Shor](#), in fact, suggests that half the brothers were shepherding with Reuven when the Midianite merchants passed, and these were unaware of the sale. See [Who Sold Yosef](#) for more.

כְּתֹנֶת פָּטִים

Both Mascagni and the unknown artist paint Yosef's cloak in solid colors while Flavitsky portrays it as a striped garment.^[4] Which depiction best matches a "כְּתֹנֶת פָּטִים"? Though readers versed in modern Hebrew assume that the phrase refers to a striped coat, the meaning of the word "פָּטִים" is unclear in Biblical Hebrew. It appears in only two other places in Tanakh, in [Shemuel II 13:18-19](#),^[5] where it can refer to any adjective that might be applied to a tunic, and, in Aramaic, in [Daniel 5:5](#) where it seems to mean the palm of a hand. Commentators in Bereshit, thus, offer an array of possible meanings including: long sleeved, embroidered, striped, colored, and ankle-length.^[6]

Midianites or Yishmaelites?

In Mascagni's image, the merchants appear as a cohesive group, all dressed similarly. In Flavitsky's painting, on the other hand, the merchants are a motley crew. Some are dark skinned while others are light; some are bare-chested while others are more richly garbed. The different portrayals might relate to a difficulty in the Biblical text. While [Bereshit 37:25,27](#) and the end of verse 28 speak of selling Yosef to the Yishmaelites, the beginning of 28 and verse 36 speak instead of Midianite merchants. What is the relationship between these two groups? Are they simply different names for the same people?^[7] Did the caravan contain traders of multiple ethnicities,^[8] or was Yosef later resold from one group of slave traders to another?^[9] See [Who Sold Yosef](#).

"When he pleaded with us..."

All three artists show Yosef pleading for mercy in various degrees of intensity.^[10] Interestingly, in Bereshit 37, there is no mention at all of Yosef's reaction to the sale. It is only in Chapter 42, when Yosef accuses the brothers of spying, that we hear from the brothers, "אֲשֶׁמִים אֲנַחְנוּ עַל אֶחָיו אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְנוּ אֵלָיו". It is unclear if Yosef's anguished cries were a response to being thrown into the pit or to the sale.^[11] Moreover, why does the text share this fact only at this later point in the story?^[12]

^[1] Mascagni (1579–1636) was an Italian Renaissance painter. He moved to a monastery three years after completing this work, and later became a priest.

[2] This illustration was published in 1907 by the Providence Lithograph Company.

[3] Flavitsky (1830–1866) was a Russian painter who studied at the Academy of Arts in St. Petersburg.

[4] The cloak is held by one of the brothers in the back left of the image. A close look reveals that it is made of alternating strips of dark colors.

[5] Here, too, the verses speak of a [מִטְּחָנִי](#), elaborating only that this was the royal garb of virgin princesses.

[6] See the various opinions brought in [Bereshit Rabbah](#), [Targum Pseudo-Jonathan](#), [Ibn Ezra](#), and [Radak](#).

[7] See [Ibn Ezra](#) who takes this approach.

[8] See [R. Yosef Bekhor Shor](#) who points out that the Yishmaelites and Midianites were all related, being born from the concubines of Avraham, and were traveling together in the same caravan.

[9] See [Rashi](#) who prefers this option.

[10] The pleading is most pronounced in Mascagni's' image, while in Flavitsky's painting it is merely suggested by Yosef's imploring eyes.

[11] Compare [Seikhel Tov](#) and [Radak](#).

[12] See [Ramban](#) who suggests that the Torah found it unnecessary to relay this information, as pleading would be the natural reaction of anyone in such a situation. Alternatively, the Torah was silent so as not to portray the brothers in an even more negative light, or simply, because Torah often is concise in one area while elaborating in another.

Sale of Yosef in Art Sources

BIBLICAL TEXTS

בראשית פרק ל"ז: י"ג-ל"א

(יג) וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל יוֹסֵף הֲלוֹא אָחִיךָ רַעִים בְּשִׁכְמְךָ לָכֵה וְאַשְׁלַחְךָ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר לוֹ הֲנִנִי. (יד) וַיֹּאמֶר לוֹ לָךְ נָא רָאה אֶת שְׁלוֹם אָחִיךָ וְאֶת שְׁלוֹם הַצֹּאן וְהַשְּׂבִינִי דַבֵּר וַיִּשְׁלַחְהוּ מֵעֵמֶק חֲבֵרוֹן וַיָּבֵא שְׂכֵמָה. (טו) וַיִּמְצָאֵהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תַעֲהָ בִשְׂדֵה וַיִּשְׁאַלְהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר מַה תִּבְקֵשׁ. (טז) וַיֹּאמֶר אֶת אַחִי אֲנֹכִי מִבְּקֵשׁ הַגִּידָה נָא לִי אִיפֹה הֵם רַעִים. (יז) וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נִסְעוּ מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי אֲמָרִים נִלְכָּה דַתְיָנָה וַיִּלְךְ יוֹסֵף אַחֲרֵי וַיִּמְצָאֵם בְּדַתָּן. (יח) וַיִּרְאוּ אֹתוֹ מֵרָחֶק וּבְטָרֶם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַפְּלוּ אֹתוֹ לְהַמִּיתוֹ. (יט) וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל אָחִיו הִנֵּה בַעַל הַחֲלָמוֹת הַלְזָה בָּא. (כ) וַעֲתָה לָכוּ וְנַהַרְגְהוּ וְנִשְׁלַחְהוּ בְּאֶחָד הַבְּרוֹת וְאֲמַרְנוּ תִּיָּה רָעָה אֲכַלְתָּהוּ וְנִרְאָה מֶה יִהְיֶה חֲלִמְתֵינוּ. (כא) וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיִּצְלַחְהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נִכְנֹו נַפְשׁ. (כב) וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רְאוּבֵן אֵל תִּשְׁפְּכוּ דָם הַשְּׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר בְּמִדְבַר וַיֵּד אֵל תִּשְׁלַחוּ בּוֹ לְמַעַן הֲצִיל אֹתוֹ מִיָּדָם לְהַשִּׁיבוֹ אֶל אָבִיו. (כג) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּא יוֹסֵף אֶל אָחִיו וַיִּפְּשִׁטוּ אֶת יוֹסֵף אֶת כְּתָנָתוֹ אֶת כְּתָנֶת הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלָיו. (כד) וַיִּקְחָהוּ וַיִּשְׁלַחוּ אֹתוֹ הַבְּרָה וְהַבּוֹר רַק אֵין בּוֹ מַיִם. (כה) וַיִּשְׁבוּ לְאָכַל לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה אֲרֻחַת יִשְׁמַעֲאֵלִים בָּאָה מִגְּלָעַד וּגְמַלֵּיהֶם נִשְׂאִים נִכְאֹת וְצָרִי וְלֹט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד מִצְרָיִמָה. (כו) וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל אָחִיו מַה בָּצַע כִּי נַהַרְגְתָּ אֶת אָחִינוּ וְכַסִּינוּ אֶת דָּמוֹ. (כז) לָכוּ וְנִמְכְּרֵנוּ לְיִשְׁמַעֲאֵלִים וַיִּדְנוּ אֵל תְּהִי בּוֹ כִּי אָחִינוּ בְּשָׂרְנוּ הוּא וַיִּשְׁמְעוּ אָחִיו. (כח) וַיַּעֲבְרוּ אֲנָשִׁים מִדְּיָנִים סַחְרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת יוֹסֵף מִן הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ אֶת יוֹסֵף לְיִשְׁמַעֲאֵלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת יוֹסֵף מִצְרָיִמָה. (כט) וַיִּשֶׁב רְאוּבֵן אֶל הַבּוֹר וְהִנֵּה אֵין יוֹסֵף בַּבּוֹר וַיִּקְרַע אֶת בְּגָדָיו. (ל) וַיִּשֶׁב אֶל אָחִיו וַיֹּאמֶר הֲיִלָּד אֵינָנו וְאֵנִי אָנָּה אֵנִי בָּא. (לא) וַיִּקְחוּ אֶת כְּתָנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת הַכְּתָנֶת בַּדָּם.

שמואל ב' י"ג: י"ח-י"ט

(יח) וְעָלְיָה כְּתָנֶת פָּסִים כִּי כֹן תִּלְבָּשֶׁן בְּנוֹת הַמֶּלֶךְ הַבְּתוּלוֹת מְעִילִים וַיֵּצֵא אוֹתָהּ מִשְׁרָתוֹ הַחוּץ וַנַּעַל הַדָּלֶת אַחֲרֶיהָ. (יט) וַתִּקַּח תִּמְרָא אֶפְרַיִם עַל רֹאשָׁהּ וַתִּתְּנֶה הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלְיָה קֶרֶעַה וַתִּשֶׂם יָדָהּ עַל רֹאשָׁהּ וַתִּלְךְ הַלּוֹךְ וַזְעָקָה.

דניאל פרק ה': ה'

בַּה שְׁעָתָה נִפְקוּ נִפְקָה אֶצְבְּעוֹן דִּי יָד אֲנָשׁ וְכַתְּבֹן לְקַבֵּל נְבֻרְשֶׁתָא עַל גִּירָא דִּי כְּתַל הִיכְלָא דִּי מְלָכָא וּמְלָכָא חֲזָה פִּס יָדָהּ דִּי כְּתָבָה.

CLASSICAL TEXTS

תרגום המיוחס ליונתן בראשית ל"ז: ג'

וַיִּשְׂרָאֵל רַחֲמִים יִתְּ יוֹסֵף מִכֹּל בְּנוֹי אָרֻם אִיקוּנֵי דְיוֹסֵף דְּמִיִּין לְאִיקוּנֵין דִּילִיָּה וְעַבְד לִיָּה פְּרָגוּד מְצוּיָיר.

בראשית רבה פ"ד:ח'

ועשה לו כתונת פסים, ר"ל בשם רבי אלעזר בן עזריה אמר צריך אדם שלא לשנות בן מבניו שע"י כתונת פסים שעשה אבינו יעקב ליוסף וישנאו אותו וגו', פסים שהיתה מגעת עד פס ידו, ד"א פסים שהיתה דקה וקלה ביותר ונטמנת בפס יד, פסים שהפיסו עליה איזה מהם יוליכה לאביו ועלת ליהודה, פסים על שם צרות שהגיעוהו פ"א פוטיפר סמ"ך סוחרים יו"ד ישמעאלים מ"ם מדינים, ד"א פסים, רבי שמעון בן לקיש בשם רבי אלעזר בן עזריה (תהלים ס"ו) לכו וראו מפעלות אלהים, וכתוב בתריה (תהלים ס"ו) הפך ים ליבשה, למה וישנאו אותו בשביל שיקרע הים לפניהם פסים פס ים.

MEDIEVAL TEXTS

רש"י בראשית ל"ז:כ"ח

ויעברו אנשים מדינים - זו היא שיירא אחרת, והודיעך הכתוב שנמכר פעמים הרבה.

שכל טוב בראשית מ"ב:כ"א

אבל אשמים אנחנו על אחינו וגו' בהתחננו אלינו. שלא נמסור אותו בידי אכזרים, ולא שמענו לתחינתו.

אבן עזרא בראשית ל"ז:ג'

פסים כתונת מרוקמת. פסים. כמו פס ידא (דניאל ה':ה') בלשון ארמית.

אבן עזרא בראשית ל"ז:כ"ח

ויעברו וכאשר עברו עליהם הישמעאלים הסוחרים, כי המדינים יקראו ישמעאלים וכן אמר על מלכי מדין: כי ישמעאלים הם (שופטים ח':כ"ד).

רב יוסף בכור שור בראשית ל"ז:כ"ה

וישבו לאכל לחם - דרך הרועים, שמקצתם אוכלים ומקצתם עומדים על הבהמות ואחר שאכלו מקצתם, הולכים אותם שאכלו אל הבהמות והאחרים אוכלים ואין דרכם לאכול כולם ביחד. והיה אוכל יהודה ומקצת אחיו וראובן ומקצת אחיו היו שומרין הצאן ולפיכך לא ידע ראובן במכירתו... והנה אורחת ישמעאלים - מצרים ומדינים וישמעאלים אחים המה, מבני פילגשי אברהם, ישמעאל בן הגר ומדן ומדין מבני קטורה ובאותה חבורה היו שם מבני ישמעאל ומבני מדן ומבני מדין ולכך לפעמים קורא אותם ישמעאלים ופעמים מדנים ופעמים מדיינים.

רד"ק בראשית ל"ז:ג'

פסים - מענין פס ידיו, והיתה הכתונת עשויה פס אחד מצבע אחד ופס אחד מצבע אחר, כמו כלי מילת שעשויים פסים פסים; והיתה הכתונת נאה וזה היה גורם לו שישנאו אותו מלבד שהיה מדבר עליהם רע אל אביהם. וארז"ל (שבת י) לעולם אל יטיל אדם קנאה בין הבנים שבשביל חמשת סלעים מילת שהוסיף יעקב ליוסף על בניו נתקנאו בו אחיו וירדו אבותינו למצרים.

רד"ק בראשית מ"ב:כ"א

בהתחננו אלינו - כי באמת היה מתחנן אליהם בהפשיטם אותו את כתנתו להשליכו לבור.

רמב"ן בראשית מ"ב:כ"א

אשר ראינו צרת נפשו בהתחננו אלינו - חשבו להם האכזריות לעונש גדול יותר מן המכירה, כי היה אחיהם בשרם מתחנן ומתנפל לפניהם ולא ירחמו, והכתוב לא סיפר זה שם, או מפני שהדבר ידוע בטבע כי יתחנן אדם לאחיו בבואו לידם להרע לו וישביעם בחיי אביהם ויעשה כל אשר יוכל להציל נפשו ממות, או שירצה הכתוב לקצר בסורחנם, או מדרך הכתובים שמקצרים במקום אחד ומאריכים בו במקום אחר.

MODERN TEXTS